



8-10 Setembre/Septiembre/September 2011

SEU/SEDE/VENUE: Universitat Pompeu Fabra (Campus Ciutadella)

Totes les sessions, excepte la sessió inaugural i la ponència inaugural, es realitzen a l'Edifici de Ramón Turró.
Todas las sesiones, a excepción de la sesión inaugural y la ponencia inaugural, se realizarán en el Edificio de Ramón Turró.
All the sessions, except for the inauguration and first plenary lecture, will be held in the Ramón Turró Building.

DIJOURS 8 DE SETEMBRE/ JUEVES 8 DE SEPTIEMBRE/ THURSDAY SEPTEMBER 8

MATÍ/MAÑANA/MORNING

09.00 h *Auditori del campus de la Ciutadella*
Inscripció/Inscripción/Check-in

10.30 h *Auditori del campus de la Ciutadella*
Conference Inauguration, Dr. Josep Joan Moreso, rector de la Universitat Pompeu Fabra; Dra. Montserrat Cots, presidenta del SELGYC; Dr. Antoni Luna, director del Departament d'Humanitats; Dr. Glyn Hambrook (BCLA).

11.00 h *Plenària/Plenaria/Keynote address I (Auditori del campus de la Ciutadella)*
ROMERO TOBAR, Leonardo. (U. de Zaragoza). Juan Valera: Visión de las minorías en países de Europa y América.

12.00 h Pausa/Coffee Break

12.30 h Sessions simultànies/Sesiones simultáneas/Parallel sessions

Sessió/Sesión/Session 1 (aula/room 13.001)

La representació de l'Alteritat en la literatura nord-americana
La representación de la Otredad en la literatura estadounidense
The Representation of Otherness in the literature of the United States

BADOS CIRIA, Concepción. (U. Autónoma de Madrid). Escritores latinos en Estados Unidos: la subversión del lenguaje como afirmación de la identidad.
FERNÁNDEZ MERINO, Mireya. (U. Central de Venezuela/U. Carlos III de Madrid). Miradas de reconocimiento: el Yo y el Otro en la obra de Paule Marshall.
OLIVER ROTGER, M^a Antònia. (U. Pompeu Fabra). Paul S. Flores's Transborder Ethnography of the San Diego-Tijuana Region in *Along the Border Lies*.
REQUENA PELEGRÍ, Teresa. (U. de Barcelona). Estrangeria i masculinitat a Nathaniel Hawthorne.

Sessió/Sesión/Session 2 (aula/room 13.002)

Alteritat, gènere i identitat en la literatura I
Otredad, género e identidad en la literatura I
Otherness, gender and identity in literature I

BARBERÀ, Frederic. (Lancaster U.). Writing in Catalan in French Catalonia. From marginalisation at home to literary success across the border. The example of Joan Daniel Bezsonoff.

CALAFAT, Caterina. (U. de les Illes Balears). Insights into Barnes' Frenchness
GONZÁLEZ VAQUERIZO, Helena. (U. Autónoma de Madrid.). Los otros de Kazantzakis: cómo representar al extranjero a partir de oposiciones conceptuales y arquetipos literarios.
JORNET SOMOZA, Albert. (U. Pompeu Fabra). Identidades desbordadas: espacio y sujeto en la narrativa breve de Dino Buzzati.

Sessió/Sesión/Session 3 (aula/room 13.003)

Alteritat, gènere i identitat en la literatura II
Otredad, género e identidad en la literatura II
Otherness, gender and identity in literature II

LAMA LÓPEZ, M^a Jesús. (U. de Barcelona). Extranjeras en su patria.
PALACIOS, Manuela. (U. de Santiago de Compostela). Enriched and Challenged: Women Writers' Encounters with Foreignness.
PATTERSON, Craig. (Cardiff U.). From Racism to Redemption: Castelao, Race and Galician Identity.
SANTOS UNAMUNO, Enrique. (U. de Extremadura, Cáceres). La ImagiNación cartográfica: Japón y Galicia como antipodas espirituales en *Caderno de Xapón* de Miguel-Anxo Murado

Sessió/Sesión/Session 4 (aula/room 13.004)

Presència de l'estranger en les històries i la crítica literàries nacionals.
Presencia de lo extranjero en las historias y la crítica literarias nacionales
The presence of otherness in literary histories and national literary criticism

AGUILAR GIMÉNEZ, Antonio. (U. de Valencia). Sobre la lectura como extranjera a la literatura.
HAMBROOK, Glyn. (U. of Wolverhampton). The Concept of the Foreign in Pompeyo Gener's Literaturas malsanas and Enrique Gómez Carrillo's Literatura extranjera.
RODRÍGUEZ HERRERA, Gregorio. (U. de Las Palmas de Gran Canaria). *Xenofobia, xenofilia y política en la literatura romana*.
RUFAT, Hèlène. (U. Pompeu Fabra). ¿Qué extrañidad para la "literatura-mundo"?

TARDA/TARDE/AFTERNOON

16.00 h Sessions simultànies/Sesiones simultáneas/Parallel sessions

Sessió/Sesión/Session 1 (aula/room 13.001)

La representació dels britànics en les literatures estrangeres I
La representación de los británicos en las literaturas extranjeras I
The representation of the British in foreign literatures I

LASA ÁLVAREZ, Begoña. (U. de la Coruña). Cultura y literatura británicas en España a principios del siglo XIX: La Biblioteca Británica de Olive.
 LÓPEZ SANTOS, Miriam. (U. de León). Cuando el otro es uno mismo: la novela gótica española y el conflicto entre el anticlericalismo y la otredad.
 SERVEN, Carmen. (U. Autónoma de Madrid). Sobre la contribución de algunas escritoras españolas a la representación cultural de la mujer extranjera entre 1850 y 1936.

Sessió/Sesión/Session 2 (aula/room 13.002)

La representació dels britànics en les literatures estrangeres II
La representación de los británicos en las literaturas extranjeras II
The representation of the British in foreign literatures II

CASTANHEIRA, Maria Zulmira. (U. Nova de Lisboa). "A dog and three Englishmen": representations of the English and of English national identity in Alexandre Herculano's *De Jersey a Granville* (1843).
 NADALES RUIZ, Marta. (U. Complutense de Madrid). Through Julio Camba's eyes: A witty portrait of 1900 England.
 POMAR AMER, Miquel. (U. Autònoma de Barcelona). Becoming the other: Perceptions of the English in Nadeem Aslam's *Maps for Lost Lovers*.

Sessió/Sesión/Session 3 (aula/room 13.003)

Representació literària de l'estranger i gènere literari (relats de viatgeres)
Representación literaria del extranjero y género literario (relatos de viajeras)
Literary genre and the representation of otherness (Women's Travel Writing)

BURGUERA, M^a Luisa. (U. Jaume I). Una viajera romántica por la España del siglo XIX: el relato de Mme. De Brinckmann.

GIFRA ADROHER, Pere. (U. Pompeu Fabra). The Representation of Foreigners in the Travel Books of Mary Eyre
 OLIVEIRA MARTINS, Isabel. (U. Nova de Lisboa). The representation of Otherness: an American Vassar girl's perspective of Spain.

Sessió/Sesión/Session 4 (aula/room 13.004)

La representació literària dels estrangers des de la perspectiva d'altres disciplines I
La representación literaria de los extranjeros desde la perspectiva de otras disciplinas I
Literary representation of foreigners explored from the perspective of other disciplines I

EVANS, Joanna. (U. College, London). Can on-screen cultural stereotypes play a positive role in 'liquid times'?
 GIL SOEIRO, Ricardo. (U. de Lisboa). Figuring Figures: Otherness and Trauma in the Painting of Samuel Bak.
 HURTADO ESCOBAR, Sandra. (U. de Barcelona). Entre páginas y bytes: *Entre Ville* de J. R. Carpenter. La literatura de viajes digital.

Sessió/Sesión/Session 5 (aula/room 13.005)

La representació literària dels estrangers des de la perspectiva d'altres disciplines II
La representación literaria de los extranjeros desde la perspectiva de otras disciplinas II
Literary representation of foreigners explored from the perspective of other disciplines II

CAIROL CARABÍ, Eduard. (U. Pompeu Fabra). *Les noces d'Itàlia i Alemanya* (1810) del pintor Franz Overbeck.
 MARCH, Eva. (U. Pompeu Fabra). Presència i absència de Velázquez en la literatura anglesa de viatges del segle XVIII.
 SALA LLEAL, Jordi. (U. de Girona). La princesa estrangera no sabe anglès: lenguaje y alteridad en las versiones cinematográficas de *Enrique V* (y sus doblajes).

DIJOURS 8 DE SETEMBRE/ JUEVES 8 DE SEPTIEMBRE/ THURSDAY SEPTEMBER 8

17.30 h Pausa/Coffee Break

18.00 h Tallers/Talleres/Workshops

*Taller/Workshop 1 (aula/room 13.001)***Grup de Recerca/Grupo de Investigación/Research Group**

EUROCOMP (Europa en comparación: Unión Europea, identidad y la idea de literatura europea). El Otro Emigrante y la creación de espacios europeos de hibridación. (U. de Santiago de Compostela).

AKALOO, Nasima. (U. Carlos III de Madrid.) We are immigrants only in the eyes of others. I am not an immigrant in my own eyes". Writing from the Diaspora: Representations of Self and Other through a selection of literary texts by "Moroccan" writers.

ANGELINI, Federica. (U. de Santiago de Compostela). Escritura emigrante en Italia: ¿Qué recepción?

DOMÍNGUEZ, César. (U. de Santiago de Compostela.). Exotización del Otro externo. Una mirada interliteraria a la escritura de emigración marroquí en España.

*Taller/Workshop 2 (aula/room 13.002)***Grup de Recerca/Grupo de Investigación/Research Group**

GILAVE. «La aventura de viajar y sus escrituras. Los libros de viajes en el mundo románico» (U. Complutense).

CLEMENTE ESCOBAR, Ángel. (U. Complutense). De gauchistas y gaullistas: Representaciones literarias del mayo francés.

PEÑALTA CATALÁN, Rocio. (U. Complutense). De Marco Polo al gondolero: tópicos sobre los venecianos en los libros de viajes.

RIVERO GRANDOSO, Javier. (U. Complutense). De vacaciones en Canarias: el Archipiélago y sus habitantes vistos desde fuera.

MUÑOZ CARROBLES, Diego. (U. Complutense). Rumania vista por un británico: a propósito de *Grand Bazaar România*, de Mike Ormsby.

*Taller/Workshop 3 (aula/room 13.003)***Grup de Recerca/Grupo de Investigación/Research Group**

ALTER (Crisi, Alteritat i Representació). Topologies: Passatges i paisatges de l'alteritat. (UOC)

MARTÍNEZ-ROBLES, David. (Universitat Oberta de Catalunya). Representaciones celestiales: un viaje inmóvil a la China inmutable.

ORTELLS, Xavier. (Universitat Autònoma de Barcelona). Composing Postcards for Regal Gardens in England and China.

PRADO-FONTS, C. (Universitat Oberta de Catalunya). Home Sweet Home? The Traumatic Return of Two Modern Chinese Writers.

DIVENDRES 9 DE SETEMBRE / VIERNES 9 DE SEPTIEMBRE / FRIDAY SEPTEMBER 9

MATÍ/MAÑANA/MORNING

09.00 h Sessions simultànies/Sesiones simultáneas/Parallel sessions

Sessió/Sesión/Session 1 (aula/room 13.001)

La representació dels peninsulars en les literatures britànica i nord-americana I
La representación de los peninsulares en las literaturas británica y estadounidense I
The representation of Iberians in British and American Literature I

BERGA, Miquel. (U. Pompeu Fabra). Catalans at War: Representations of Catalonia during the Spanish Civil War.
 HURTLEY, Jacqueline. (U. de Barcelona). "The unheimlich terror of the space or race of the other": Jews and Gypsies in Walter Starkie's travel writing.
 PEREIRA DA SILVA, João Paulo. (U. Nova de Lisboa). Ralph Fox and *Portugal Now* (1936): a communist militant's vision of Salazar's country during the Spanish civil War

Sessió/Sesión/Session 2 (aula/room 13.002)

Representació literària de l'estranger i gènere literari (Ficció I)
Representación literaria del extranjero y género literario (Ficción I)
Literary genre and the representation of otherness (Fiction I)

McINERNEY, Eloise. (Trinity College, Dublin). The realisation of political dialogue between the Spanish Self and British Other in pre-Civil War Spain: Eduardo Mendoza's *Riña de gatos* (2010).
 STEINKE, Gabriela. (U. of Wolverhampton). Moving Between Worlds: Foreignness in Diana Wynne Jones' Multiverse.
 SOULTOUKI, Maria. (Roehampton U.) The Postmodern's Progress: Intellectual journeys and the quest for (de)termination.

Sessió/Sesión/Session 3 (aula/room 13.003)

Representació literària de l'estranger i gènere literari (Ficció II)
Representación literaria del extranjero y género literario (Ficción II)
Literary genre and the representation of otherness (Fiction II)

CAMPELO FERNANDES, Isabel. (U. Nova de Lisboa). A sense of "otherness": the use of the English language in the construction of Portuguese pop-rock.
 ESCANDELL MONTIEL, Daniel. (U. de Salamanca). Argentina en la memoria. *Cómo Más respeto, que soy tu madre* abrazó España en el paso a la hoja impresa.
 PEREGRINA CASTAÑOS, Mikel. (U. Complutense de Madrid). El extranjero en la ciencia ficción: el alienígena.

Sessió/Sesión/Session 4 (aula/room 13.004)

La representación de los extranjeros en la literatura de viajes contemporánea
La representació dels estrangers en la literatura de viatges contemporània
The representation of foreigners in contemporary travel writing

GONZÁLEZ DE LA ROSA, M^a del Pilar. (U. de Las Palmas de Gran Canaria). La visión del Otro en *Riding the Mountains Down* (1984) de Bettina Selby.
 MARFÈ, Luigi. (U. de Torino). Entre nosotros y los otros. Nuevas fronteras de la otredad en la literatura de viajes contemporánea.
 SANTANA QUINTANA, M^a del Pino. (U. de Las Palmas de Gran Canaria). "La promesa de la alteridad": otredad e hibridismo en el libro de viajes contemporáneo.

11.00 h Pausa/Coffee break

11.30 h *Plenària/Plenaria/Keynote address II (aula/room 13.007)*

HITCHCOCK, Richard. (University of Exeter). Reflections on the Vogue for Spain in England, 1800-1850.

12.30 h Sessions simultànies/Sesiones simultáneas/Parallel sessions

Sessió/Sesión/Session 1 (aula/room 13.001)

La representació dels mallorquins en les literatures estrangeres i la representació dels estrangers en la literatura mallorquina
La representación de los mallorquines en las literaturas extranjeras y la representación de los extranjeros en la literatura mallorquina
The representation of Majorcans in foreign literatures and the representation of foreigners in Majorcan literature

BARCELÓ PINYA, Xavier. (U. de les Illes Balears). Poder, subalternitat i tot el que queda enmig: la imatge de l'estranger en la literatura mallorquina contemporània.
 BES HOGHTON, Isabelle. (U. de les Illes Balears). El mallorquí en la literatura de viatges francesa del segle XIX.
 MOYÀ ANTON, Eduard. (U. of Queensland, Australia). The Balearic Visions: The Shifting Image of the Balearic Islands in the Accounts of British Travellers (1903-1939).
 PICORNELL BELENGUER, Mercè. (U. de les Illes Balears). Imaginaris globals: arrelaments i llocs de pas en la cultura mallorquina contemporània.

DIVENDRES 9 DE SETEMBRE / VIERNES 9 DE SEPTIEMBRE / FRIDAY SEPTEMBER 9

MATÍ/MAÑANA/MORNING

*Sessió/Sesión/Session 2 (aula/room 13.002)***Colonialisme i representació literària de l'Alteritat
Colonialismo y representación literaria de la Otredad
Colonialism and the Literary Representation of Otherness**

CERAROLS RAMÍREZ, Rosa; LUNA GARCÍA, Antoni. (U. Pompeu Fabra). L'imaginari colonial espanyol del Marroc. Geografia, gènere i literatura de viatges (1859-1936).

MARCILLAS PIQUER, Isabel. (U. d'Alacant). Els harems en la prosa de les viatgeres europees: entre la seducció i el rebuig.

PUXAN OLIVA, Marta. (U. Pompeu Fabra). Viatge, aventures i modernitat: la representació imperial de l'Altre i el gènere narratiu a *Lord Jim* de Joseph Conrad.

RUEDA, Ana. (U. of Kentucky, USA). Del anticolonialisme al africanisme utòpic: *Episodios africanos* (1897) de Nicolás Estévez.

*Sessió/Sesión/Session 3 (aula/room 13.003)***Representació literària de l'estranger i gènere literari (Ficció III)
Representación literaria del extranjero y género literario (Ficción III)
Literary genre and the representation of otherness (Fiction III)**

ARES MANSO, David. (U. Paris 3/Valladolid). Las masas como arma de destrucción aristocrática. El judío, el catalán y el caballero español en *Adán, Eva y yo* (1939).

MÉRIDA JIMÉNEZ, Rafael M. (U. de Lleida). Alteridad y género en la Barcelona China (c. 1931).

RUIZ PLEGUEZUELOS, Rafael. (U. de Granada). *Diario de un emigrante*: apuntes sobre la representación del otro en la prosa de Delibes.

SÁNCHEZ VILLADANGOS, Nuria. (U. de León). El padecimiento de la Otredad en los cuentos de Lourdes Ortiz.

*Sessió/Sesión/Session 4 (aula/room 13.004)***La representació dels peninsulars en les literatures britànica i nord-americana II.****La representación de los peninsulares en las literaturas británica y estadounidense II****The representation of Iberians in British and American Literature II**

COLETES BLANCO, Agustín. (U. de Oviedo). 'Valour and Patriotism': La representación de los españoles en la poesía británica de la Guerra de la Independencia (1808-1814).

GARBISU BUESA, Margarita. (U. a Distancia de Madrid). España en los escritos de John B. Trend: desmontando tópicos.

PARDO, Pedro Javier. (U. de Salamanca). An Americano in Argamasilla. The construction of the foreign in August F. Jaccaci's *On the Trail of Don Quixote*.

TORRÃO FILHO, Amílcar. (Pontificia Universidade Católica de São Paulo). La ciudad en escombros. Imágenes del catolicismo luso-brasileño en los viajeros británicos.

*Sessió/Sesión/Session 5 (aula/room 13.005)***Nacionalismes, Imperialismes i representació literària de l'Alteritat
Nacionalismos, Imperialismos y representación literaria de la Otredad
Nationalism, Imperialism and the literary representation of otherness**

COLBERT, Benjamin. (U. of Wolverhampton). 'Impartial Testimony': Writing National Identity in Lady Morgan's *France* (1817)

KALANTZOPOULOU, Maria. (U. Paris VIII Vincennes-Saint-Denis). The empire as otherness and as identity: representations of the Spanish and the Ottomans in the Colombian and the modern Greek novel.

LYTLE, Cynthia. (U. de Barcelona). Re/locating Others in Zoë Wicomb's *The One that Got Away*.

RENES, Cornelis Martin. (U. de Barcelona). *Carpenteria and Little Children are Sacred*: the Politics of Fictional and Factual Interventions in Aboriginality as Australianness.

DIVENDRES 9 DE SETEMBRE / VIERNES 9 DE SEPTIEMBRE / FRIDAY SEPTEMBER 9

TARDA/TARDE/AFTERNOON

16.00 h Sessions simultànies/Sesiones simultáneas/Parallel sessions

Sessió/Sesión/Session 1 (aula/room 13.001)

**Visión del extranjero y humor
Visió de l'estranger i humor
Humour and perception of foreigners**

COTS VICENTE, Montserrat. (U. Pompeu Fabra). Alteridad y procedimientos de humor: *La Tesis de Nancy* de Ramón J. Sender.
MUÑOZ-BASOLS, Javier; DAVID, Marianne. (U. of Oxford; Independent Scholar, New York). Phonological Humour as Perception and Representation of Foreignness.
REPÁRAZ, Á. (IES Isabel la Católica, Madrid). Los españoles a través de la lente alemana o la salvación por el humor.

Sessió/Sesión/Session 2 (aula/room 13.002)

**Europeos en América Latina y Americanos en Europa I
Europeus a Amèrica Llatina i Americans a Europa I
Europeans in Latin América and Americans in Europe I**

CHANG, Luisa Shu-Ying. (National Taiwan U.). ¿Quién mira a quién? Imaginación, invención o inversión en *Cartas de relación*.
GUZMÁN RUBIO, Federico. (Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología de México/ U. Autónoma de Madrid). Tres visiones de Europa en el relato de viajes modernista.
MONTAÑA, Vladimir. (EHESS-Paris; U. de São Paulo, Brasil). La migración de Europeos a Colombia en el siglo XIX: la experiencia contada por los viajeros.

Sessió/Sesión/Session 3 (aula/room 13.003)

**Europeos en América Latina y Americanos en Europa II
Europeus a Amèrica Llatina i Americans a Europa II
Europeans in Latin América and Americans in Europe II**

FERRÚS ANTÓN, Beatriz. (U. Autònoma de Barcelona). Re-imaginar América Latina: mujer, literatura de viajes y discurso imperial en el siglo XIX.
GÓMEZ, Leila. (U. of Colorado, Boulder). Arqueología e imperio: el viaje de Alexander von Humboldt y Frances Calderón de la Barca a México.
SAN MIGUEL LLORENTE, Covadonga. (U. de Oviedo). Desencuentros con la metrópolis y literatura de viajes: *Gleanings* (1837), de James F. Cooper, y *Viajes* (1849), de Domingo F. Sarmiento.

Sessió/Sesión/Session 4 (aula/room 13.004)

**Miradas hacia y desde la Europa del Este
Mirades a i des de l'Europa de l'Est
Glances to and from Eastern Europe**

DICKINS, Tom. (U. of Wolverhampton). Attitudes to the notion of 'foreign' in the Czech-speaking lands, as reflected in the post-nineteenth-century lexicon.
SAULE, Angelina. (Monash University, Melbourne). Desiring the Oriental Other in the Persian Poems of Velimir Khlebnikov.
VARGA, Zsuzsanna (Glasgow U.). Bertalan and Polixéna: two 19th century Hungarian travellers negotiating alterity.

17.30 h Pausa/Coffee Break

18.00 h *Plenària/Plenaria/Keynote address III (aula/room 13.007)*

MARTÍN CORRALES, Eloy. (Universitat Pompeu Fabra) De colonizados a vecinos. La evolución de "moros" y "negros" en el imaginario español en los dos últimos siglos y medio.

19.00 h Tallers/Talleres/Workshops

Taller/Workshop 1 (aula/room 13.001)

**Grup de Recerca/Grupo de Investigación/Research Group
ALTER (Crisi, Alteritat i Representació). Signologies: lectures y sintomas de alteridad.**

CRESPÍN PERALES, Montserrat. (Universitat Oberta de Catalunya). La utilización del simbolismo como medio explicativo de la subjetividad en la filosofía de Nishida Kitarō.
MARIN LACARTA, Maialen. (INALCO. Paris). Signos del tiempo: paratexto y temporalidad arbitraria en la visión restringida de la literatura china del siglo XX.
PAOLIELLO, Antonio. (Universitat Autònoma de Barcelona). The Other of the Other: The Representation of the Mu'allaf in Sinophone Malaysian Fiction.

DIVENDRES 9 DE SETEMBRE / VIERNES 9 DE SEPTIEMBRE / FRIDAY SEPTEMBER 9

Taller/Workshop 2 (aula/room 13.002)

Grup de Recerca/Grupo de Investigación/Research Group
***Literatura y Recepción.* La recepción de George Eliot en el Estado Español en los siglos XX y XXI. (U. de Barcelona)**

HURTLEY, Jacqueline. (U. de Barcelona) George Eliot a Catalunya a la primera mitad del segle XX
LORENZO MODIA, M^a Jesús. (U. A Coruña). La proyección española de la novelista y su obra.
ORTEGA SÁEZ, Marta. (U. de Barcelona) George Eliot a València: una aportació a la literatura infantil i juvenil en el context escolar.

Taller/Workshop 3 (aula/room 13.003)

Grup de Recerca/Grupo de Investigación/Research Group
"Mediterráneo y Otredad: visiones cruzadas desde la literatura europea" (UNED).

LEGUEN, Brigitte. (UNED). La idea del otro en la obra de Albert Cohen.
GUZMÁN, Helena. (UNED). La otredad en la novela *Tierras de sangre* de Didó Sotiriu.
SANFILIPPO, Marina. (UNED). Roma y los judíos en el siglo XX: de Debenedetti a Sereni.

DISSABTE 10 DE SETEMBRE / SÁBADO 10 DE SEPTIEMBRE / SATURDAY SEPTEMBER 10

MATÍ/MAÑANA/MORNING

09.30 h Sessions simultànies/Sesiones simultáneas/Parallel sessions

Sessió/Sesión/Session 1 (aula/room 13.001)

La representació de l'Alteritat en la literatura llatinoamericana
La representación de la Otriedad en la literatura latinoamericana
The Representation of Otherness in Latin American Literature

ALONSO MONEDERO, Begoña. (IES Venancio Blanco, Salamanca). Metaficció amb una esquina rota (sobre "Exilio" de Clara Obligado).
 MERCADÉ, Isabel. (U. Pompeu Fabra). Clarice Lispector: Identidad y Otriedad.
 NALEWAJKO, Paulina. (U. de Varsovia). El retrato del extranjero-peregrino a partir de *Doce cuentos peregrinos* de Gabriel García Márquez.
 RAMOS ORTEGA, Belén. (U. de Granada). La otriedad en la narrativa de Edmundo Paz Soldán.

Sessió/Sesión/Session 2 (aula/room 13.002)

Alteritat, gènere i identitat en la literatura III
Otriedad, género e identidad en la literatura III
Otherness, gender and identity in literature III

ALFARO AMIEIRO, Margarita. (U. Autónoma de Madrid). El pensamiento social y la representación literaria de la otriedad desde la perspectiva de la experiencia vivida. Mujeres escritoras: Chahdortt Djavann y Ayaan Hirsi Ali.
 ÒRI, Julia. (U. Complutense de Madrid). Conflicto entre Occidente y Oriente: Endre Ady en París y la creación de un mito.
 URDANGARAIN, Giovanna. (Pacific Lutheran U., Tacoma, USA). ¿Hermandad genérica transnacional?: opresión, otriedad y representación
 VEIGA, Martín. (U. College, Cork). "Como en un juego de ecos y espejos": identidad y otriedad en *Mediterráneos*, de Rafael Chirbes.

Sessió/Sesión/Session 3 (aula/room 13.003)

Representación literaria del extranjero y género literario (teatro y poesía)
Representació literària de l'estranger i gènere literari (teatre i poesia)
Literary genre and the representation of otherness (drama and poetry)

FERRER-LIGHTNER, Maria. (Pacific Lutheran U., Tacoma, USA). Moneda de regne estrany: Veus i identitats.
 GÓMEZ GARRIDO, Marta. (U. Complutense de Madrid) Voces olvidadas de la Edad de Plata: La otriedad en la sexualidad.
 QUINTANA, Emilio. (Instituto Cervantes. Stockholm). De Rubén Darío a Acid House Kings. Una aproximación interdisciplinar al imaginario cultural hispano-sueco.
 SANTOS SÁNCHEZ, Diego. (U. Autònoma de Barcelona). La escena y el otro: censura teatral y teatro extranjero durante el Franquismo.

Sessió/Sesión/Session 4 (aula/room 13.004)

"Sentir-se estranger" i discurs literari
"Sentirse extranjero" y discurso literario
"Feeling foreign" and literature

MARTÍNEZ FALERO, Luis. (U. Complutense). El judío como extranjero y el poeta como judío: Edmond Jabès y la alteridad de la palabra.
 NEWBERRY, Tami Sue. (International Islamic University, Malaysia). The Language for Re-Writing Myths in Anton Shammas' *Arabesques*.
 PORTER, Abioseh Michael. (Drexel U., Philadelphia.). Being in Europe and in Africa: Consequences on the Self as Foreigner.
 RIPOLL SINTES, Blanca. (U. de Barcelona). Extranjeros en su propio país. El Maquis en *Las noches sin estrellas* de Nino Quevedo.

11.30 h Pausa/Coffee Break

12.00 h *Plenària/Plenaria/Keynote address IV (aula/room 13.007)*

POLK, Noel. (Mississippi State University). William Faulkner's Inevitable Other

13.30 h **Clausura del congrés/Clausura del congreso/Conference closure (aula/room 13.007)**